

VOICE ONE

Phonetic
score (for
native
English
speakers)

Oi Khodyt' Son Kolo Vikon

Trad. Ukrainian Lullaby
Arr. Jake Alexander
jakealexander.org

Original Ukrainian: **Ой ходить сон коло вікон**

"The Dream Passes by the Windows"

Duration: ca. 2'15"

$\text{♩} = 84$

Voice 1
(soprano /
tenor 8ve. lower)

p

Oy khod-deet son, kol-lo vee-kon.
"Deh khah-ton-ka teh-pleh-sen-kah,
"Ov nah kot-tah tah vor-kot-tah.

rit.

mf

5 Ah dree-mot-tah kol-lo plot-tah.
Deh dee-tee-nah mah-leh-sen-ka,
Nah dee-tee-noo tah dree-mot-tah,

A tempo

pp

10 Pee-tah-yet-sya son-dree-mot-tee:
Too-dee-pee-dem noh-choo-vah-tee,
Kot-tik boo-deh vor-kot-tah-tee,

f

16 "Ah deh boo-dem noh-choo-vah-tee?"
Ee dee-teen-koo kol-lee-sah-tee."
Dee-tee-non-kah boo-deh spah-tee."

pp x 3

Original Ukrainian

Ой ходить сон коло вікон,
А дрімота — коло плота.
Питається сон дрімоти:
"А де будем ночувати?"

"Де хатонька теплесенька,
Де дитинка малесенька,
Туди підемо ночувати,
І дитинку колисати."

"Ой на ката та воркота,
На дитину та дрімота,
Котик буде воркотати,
Дитинонька буде спати."

Approximate Translation

The Dream passes by the windows,
And Sleep by the fence.
The Dream asks Sleep:
"Where should we rest tonight?"

"Where there is a warm house,
Where there is a tiny child,
There we will go to spend the night,
And rock the baby to sleep."

"May the cat purr,
And the child sleep,
The little cat will purr,
And the baby will sleep."